



FIDE - World Chess Federation

Handbook: C. General Rules and Recommendations for Tournaments

11.

Appeals Committee

Procedural Rules

Regole di Procedura per il Comitato d'Appello

11. Appeals Committee Procedural Rules

Nota del traduttore: il Regolamento Tecnico Federale della FSI prevede che le decisioni dell'Arbitro Principale siano inappellabili (art. 6.7.2), tranne quando la manifestazione preveda esplicitamente la presenza di una Commissione d'Appello (art. 6.8.1), ovvero il torneo sia valido per i titoli FIDE (nel qual la Commissione è obbligatoria; art. 6.8.2). In questi casi, salvo ove diversamente stabilito dalle regole del torneo, si può applicare il presente regolamento (ma non è obbligatorio).

	APPEALS COMMITTEE PROCEDURAL RULES	REGOLE DI PROCEDURA PER IL COMITATO D'APPELLO
	Approved by 2022 1st FIDE Council on 28/04/2022	Approvato dal 1° FIDE Council 2022 il 28/04/2022
	Applied From 01/01/2023	In vigore dal 01/01/2023
1.	Scope These procedures will apply to appeals in competitions under the aegis of GSC and EVE. Other competitions may opt to apply similar procedures either in part or in full.	Ambito di applicazione Queste procedure si applicheranno ai ricorsi nelle competizioni sotto l'egida di GSC e EVE. Altre competizioni possono scegliere di applicare procedure simili, in parte o in toto.
2.	Composition	Composizione
2.1	The Appeals Committee shall preferably include:	Idealmente, il Comitato d'appello dovrà includere:
2.1.1	A titled player (GM, WGM, IM, WIM)	un giocatore titolato (GM, WGM, IM, WIM);
2.1.2	A licenced International Arbitrer	un Arbitro Internazionale con licenza.
2.2	The Commission that the tournament is under the aegis of will nominate the following to the FIDE President for appointment:	La Commissione sotto la cui egida si svolge il torneo proporrà per la nomina al Presidente della FIDE i seguenti membri:
2.2.1	A titled player (GM, WGM, IM, WIM)	un giocatore titolato (GM, WGM, IM, WIM);
2.2.2	Two members of the Appeals Committee	due membri del Comitato d'appello.
2.3	Two reserve members may optionally be appointed, who will serve on the Appeals Committee in a case where the appeal involves a player from the same Federation as one of the members. Reserve members will be appointed by the Commission under whose aegis the competition is being organised. These may be appointed in advance or at the Technical Meeting.	Opzionalmente, si possono designare due membri di riserva, che serviranno nel Comitato d'appello qualora il ricorso coinvolga un giocatore della stessa Federazione di un membro titolare. I membri di riserva saranno designati dalla Commissione sotto la cui egida è organizzata la competizione, e possono essere designati in anticipo ovvero nella Riunione Tecnica.
2.4	The three members and two reserves must all represent different Federations.	I tre membri titolari ed i due di riserva devono tutti rappresentare Federazioni diverse.
2.5	For the Grand Prix, Candidates Tournament and World Championship matches, the Appeals Committee should neither be players in the tournament, nor represent the Federation of any of the players in the tournament. No reserves shall be appointed for these tournaments.	Per il Grand Prix, il Torneo dei Candidati ed i match del Campionato del Mondo, il Comitato d'appello non deve includere giocatori del torneo, né rappresentanti della Federazione di alcuno dei giocatori partecipanti. Per questi tornei non saranno nominati membri di riserva.
2.6	It is only mandatory for the Chairman to be present at the venue. Appeals Committee meetings can be held by Video Conferencing System.	La presenza in loco è obbligatoria solo per il Presidente. Le riunioni del Comitato d'appello possono svolgersi in videoconferenza.
2.7	A person who is serving a ban by the Fair Play Commission, Ethics & Disciplinary Commission or Arbiters' Disciplinary Commission, or who is under probation (see Article 15 of the Ethics & Disciplinary	Una persona che sta scontando una sanzione interdittiva irrogata dalla Commissione Fair Play, o dalla Commissione Etica e Disciplinare, o dalla Commissione Disciplinare degli Arbitri, anche con

	Code), is ineligible to be a member of an Appeals Committee.	la condizionale (vedi l'Articolo 15 del Codice Etico e Disciplinare), non è designabile come membro del Comitato d'appello.
3.	Appeal Process	Procedura d'appello
3.1	The Appeals Committee (AC) may receive an appeal from any of the following:	Il Comitato d'appello (AC) può ricevere un ricorso dalle seguenti parti:
3.1.1	In an individual tournament, a player. If the player is under 18, then the appeal must be submitted by the player's parent, guardian, Head of Delegation.	in un torneo individuale, un giocatore. Se il giocatore ha meno di 18 anni, il ricorso deve essere presentato da un genitore, dal tutore o dal Capo Delegazione;
3.1.2	In a team event, the Captain.	in un evento a squadre, il Capitano.
3.2	If the appellant is unable to write their appeal for medical reasons, or because of a disability, then the appeal may be written by an assistant.	Se, per motivi medici, o a causa di disabilità, il ricorrente non è in grado di scrivere il proprio ricorso, questo può essere redatto da un assistente.
3.3	An appeal must be made by a party directly impacted by the situation in which the dispute occurred.	Il ricorso deve essere presentato da una delle parti direttamente coinvolte dalla situazione in cui si è verificato il contenzioso.
3.4	Appeals must be submitted to the AC Chairman in writing within the following timeframes, either after the round or the particular infringement:	Sia dopo il turno, sia in seguito a una specifica infrazione, i ricorsi devono essere inviati per iscritto al Presidente del Comitato d'appello entro i seguenti termini:
3.4.1	1 hour in a standardplay tournament	1 ora in un torneo a tempo standard;
3.4.2	15 minutes in a rapidplay or blitz tournament	15 minuti in un torneo a cadenza Rapid o Lampo.
3.5	The appeal must be written in English.	Il ricordo deve essere redatto in inglese.
3.6	The appeal fee must also be paid within the timeframes specified in article 3.4, unless the regulations of a specific tournament waive this requirement. If the appeal is upheld, then the fee will be returned. The specific regulations of a tournament will include this fee. If the appeal is rejected, then AC may decide to reimburse the fee.	La tassa di ricorso deve essere versata entro i termini specificati nell'articolo 3.4, salvo qualora i regolamenti di un torneo specifico rinuncino a questo requisito. Se il ricorso viene accolto, la tassa sarà restituita. I regolamenti specifici di un torneo includeranno questa tassa. Se il ricorso viene respinto, il Comitato d'appello può decidere se rimborsare la tassa.
3.7	An appeal may only be made to AC once the appellant has received a decision from the Chief Arbiter. The topics of the appeal may include, but are not limited to:	Si può presentare un ricorso al Comitato d'appello solo dopo che il ricorrente ha ricevuto una decisione dall'Arbitro Principale. L'oggetto del ricorso può includere, tra l'altro:
3.7.1	The arbiter incorrectly applying the FIDE Laws of Chess	un arbitro che applica il Regolamento FIDE del Gioco degli Scacchi in modo errato;
3.7.2	The arbiter incorrectly applying the Tournament Regulations	un arbitro che applica il Regolamento del torneo in modo errato;
3.7.3	The behaviour of a player	il comportamento di un giocatore.
3.8	No AC member can sit in judgement in a dispute involving one player from their Federation, and a reserve member will sit instead. If both players involved in a dispute are from the same federation as one or two members of AC, then all three	Un membro dell'AC non può giudicare una controversia che coinvolga un giocatore della propria Federazione, e sarà sostituito da un membro di riserva. Se entrambi i giocatori coinvolti in una controversia appartengono alla stessa federazione

11. Appeals Committee Procedural Rules

	members sit in judgement.	di uno o due membri dell'AC, allora tutti e tre i membri partecipano al giudizio.
3.9	Upon receipt of an appeal, the AC Chairman is empowered to ask for written statements within a specific timeframe from other people, including but not limited to:	Al ricevimento di un ricorso, il Presidente dell'AC è autorizzato a richiedere dichiarazioni scritte entro un termine specifico da altre persone, incluse le, ma non limitate alle, seguenti:
3.9.1	The opponent	l'avversario;
3.9.2	The Chief Arbiter	l'Arbitro Principale;
3.9.3	The arbiter who made the original decision	l'arbitro che ha emesso la decisione originale.
3.10	AC endeavours to:	L'AC agisce con l'obiettivo di:
3.10.1	Communicate its decision in writing as soon as possible after receipt of the appeal. If the appeal procedure causes a delay to the tournament schedule, the next round shall be played as originally planned if $\frac{3}{4}$ of the total number of rounds or fewer have been played. The pairings for the next round shall be done with the result of the disputed game being the result as decided by the Chief Arbiter. If more than $\frac{3}{4}$ of the total number of rounds have been played, the Chief Arbiter shall decide whether or not the next round shall be delayed until the decision of the Appeals Committee has been made.	alla ricezione di un ricorso, comunicare per iscritto il prima possibile la propria decisione. Se la procedura di ricorso causa un ritardo nel programma del torneo e sono stati giocati tre quarti o meno del numero totale di turni, il turno successivo si svolgerà come previsto in origine. Gli abbinamenti per il turno successivo saranno effettuati considerando [<i>provvisoriamente, NdT</i>] come risultato per la partita contestata quello deciso dall'Arbitro Principale. Se sono stati giocati più di tre quarti del numero totale di turni, l'Arbitro Principale deciderà se il prossimo turno debba essere posticipato fino a quando il Comitato d'appello non abbia presa una decisione;
3.10.2	Find solutions that are within FIDE's legal framework and the spirit of FIDE's motto, <i>gens una sumus</i> .	trovare soluzioni che s'inquadrino sia nella cornice normativa della FIDE sia nello spirito del motto della FIDE, <i>gens una sumus</i> .
3.11	The written verdict will be communicated in the following ways:	Il verdetto scritto sarà comunicato nei seguenti modi:
3.11.1	By e-mail to the appellant and any parties involved in the dispute	via e-mail, al ricorrente ed a tutte le parti coinvolte nella controversia;
3.11.2	Publicly, by publishing it on the tournament website	pubblicamente, pubblicandolo sul sito web del torneo.
3.12	AC will provide a written report to GSC or EVE, depending on which Commission the tournament is under the aegis of, within 7 days of the conclusion of the tournament, including:	L'AC fornirà un rapporto scritto al GSC o all'EVE, a seconda della Commissione sotto la cui egida si svolge il torneo, entro 7 giorni dalla conclusione del torneo, includendo:
3.12.1	The appeals that were submitted	i ricorsi presentati;
3.12.2	The decisions taken on those appeals	le decisioni prese su tali ricorsi.